

Navodila mentorjem in doktorandom za prevajanje slovenskih naslovov disertacij v angleščino ob predložitvi dispozicije in ocene o primernosti teme:

1. Doktorand je dolžan poskrbeti za angleški prevod naslova disertacije. Mentor in člani komisije za oceno primernosti teme pa s svojimi podpisi jamčijo tudi za verodostojnost prevoda.
2. Angleški prevod naslova disertacije mora pomensko ustrezati slovenskemu naslovu.
3. Navodila za pisanje naslovov disertacij v angleškem jeziku so povzeta po The Chicago Manual of Style, 16. Izdaja (<http://www.chicagomanualofstyle.org/16/contents.html>):
 - Naslovi del, ki med drugim vključujejo tudi neobjavljene doktorske disertacije, se v angleščini pišejo z velikimi začetnicami ('headline style');
 - Z velikimi začetnicami se vedno pišeta prva in zadnja beseda v naslovu oziroma podnaslovu ne glede na besedno vrsto (npr. A River Runs Through It; Generating Alternative Worlds: The Indigenous Protest Poetry of Romaine Moreton);
 - Poleg tega se z velikimi začetnicami pišejo še vse naslednje besedne vrste: samostalniki, zaimki, glagoli, pridevniki, prislovi in podredni vezniki;
 - Z malimi začetnicami se pišejo členi: the, a in an (npr. Mammals of the Asian Stepps), razen kadar so prva beseda v naslovu oziroma podnaslovu (npr. The Human Being);
 - Z malimi začetnicami se pišejo predlogi (npr. Catalogue of Watermarks in Italian Printed Maps), razen kadar so prva oziroma zadnja beseda v naslovu oziroma podnaslovu (npr. On the Concept of Popular Culture), ali pa so del latinskega izraza (npr. De Facto; In Vitro);
 - Z malimi začetnicami se pišejo vezniki: and, but, for, or, nor ter besedi to in as, kadar niso prva ali zadnja beseda v naslovu oziroma podnaslovu.